

Dzieje Apostolskie

Rozdział 1

1:1	G3588 T-ASM Τὸν Ton	G3303 PRT μὲν men	G4413 A-ASM-S πρῶτον proton	G3056 N-ASM λόγον logon	G4160 V-AMI-1S ἐποιησάμην epoiesamen	G4012 PREP περὶ peri	G3956 A-GPN πάντων, panton,	G5599 INJ ὥ o	G2321 N-VSM Θεόφιλε, Theofile,	
G3739 R-GPN ὧν hon	G756 V-ADI-3S ἤρξατο erksato	G3588 T-NSM ὁ ho	G2424 N-NSM Ἰησοῦς Iesus	G4160 V-PAN ποιεῖν poiein	G5037 PRT τε te	G2532 CONJ καὶ kai	G1321 V-PAN διδάσκειν, didaskein,	1:2	G891 ADV ἄχρι achri	G3739 R-GSF ἧς hes
G2250 N-GSF ἡμέρας hemeras	G1781 V-ANP-NSM ἐντειλάμενος enteilamenos	G3588 T-DPM τοῖς tois	G652 N-DPM ἀποστόλοις apostolois	G1223 PREP διὰ dia	G4151 N-GSN Πνεύματος Pneumatos	G40 A-GSN Ἁγίου Hagiu	G3739 R-APM οὓς hus		G1586 V-AMI-3S ἐξελέξατο ekseleksato	
G353 V-API-3S ἀνελήμφθη· anelemfthe;	1:3	G3739 R-DPM οἷς hois	G2532 CONJ καὶ kai	G3936 V-AAI-3S παρέστησεν parestesen	G1438 F-3ASM ἐαυτὸν heauton	G2198 V-PAP-ASM ζῶντα zonta	G3326 PREP μετὰ meta	G3588 T-ASN τὸ to	G3958 V-2AAN παθεῖν pathein	
G846 P-ASM αὐτὸν auton	G1722 PREP ἐν en	G4183 A-DPN πολλοῖς pollois	G5039 N-DPN τεκμηρίοις, tekmeriois,	G1223 PREP δι’ di’	G2250 N-GPF ἡμερῶν hemeron	G5062 A-NUI τεσσεράκοντα tesserakonta	G3700 V-PNP-NSM ὀπτανόμενος optanomenos		G846 P-DPM αὐτοῖς autois	
G2532 CONJ καὶ kai	G3004 V-PAP-NSM λέγων legon	G3588 T-APN τὰ ta	G4012 PREP περὶ peri	G3588 T-GSF τῆς tes	G932 N-GSF βασιλείας basileias	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM Θεοῦ· Theu;	1:4	G2532 CONJ καὶ kai	
G4871 V-PNP-NSM συναλιζόμενος synalidzomenos	G3853 V-AAI-3S παρήγγειλεν parengeilen	G846 P-DPM αὐτοῖς autois	G575 PREP ἀπὸ apo	G2414 N-GPN Ἱεροσολύμων Hierosolymon	G3361 PRT-N μὴ me	G5563 V-PPN χωρίζεσθαι, choridzesthai,	G235 CONJ ἀλλὰ alla			
G4037 V-PAN περιμένειν perimenein	G3588 T-ASF τὴν ten	G1860 N-ASF ἐπαγγελίαν epangelian	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3962 N-GSM Πατὴρ Patros	G3739 R-ASF ἣν hen	G191 V-AAI-2P ἠκούσατέ ekusate	G1473 P-IGS μου· mu;	1:5	G3754 CONJ ὅτι hoti	
G2491 N-NSM Ἰωάννης Ioanes	G3303 PRT μὲν men	G907 V-AAI-3S ἐβάπτισεν ebaptisen	G5204 N-DSN ὔδατι, hydati,	G4771 P-2NP ὁμεις hymeis	G1161 CONJ δὲ de	G1722 PREP ἐν en	G4151 N-DSN Πνεύματι Pneumati	G907 V-FPI-2P βαπτισθήσεσθε baptisthesesthe	G40 A-DSN Ἁγίῳ Hagio	
G3756 PRT-N οὐ u	G3326 PREP μετὰ meta	G4183 A-APF πολλὰς pollas	G3778 D-APF ταύτας tautas	G2250 N-APF ἡμέρας. hemeras.	1:6	G3588 T-NPM Οἱ Hoi	G3303 PRT μὲν men	G3767 CONJ οὖν un	G4905 V-2AAP-NPM συνελθόντες synelthontes	
G2065 V-IAI-3P ἠρώτων eroton	G846 P-ASM αὐτὸν auton	G3004 V-PAP-NPM λέγοντες legontes	G2962 N-VSM Κύριε, Kyrie,	G1487 COND εἰ ei	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G5550 N-DSM χρόνῳ chronos	G3778 D-DSM τούτῳ tuto		

G600 V-PAI-2S ἀποκαθιστάνεις apokathistaneis	G3588 T-ASF τὴν ten	G932 N-ASF βασιλείαν basileian	G3588 T-DSM τῷ to	G2474 N-PRI Ἰσραήλ; Israel;	1:7	G3004 V-2AAI-3S εἶπεν eipen	G4314 PREP πρὸς pros	G846 P-APM αὐτοὺς autus	G3756 PRT-N Οὐχ Uch	
G4771 P-2GP ὕμῳν hymon	G1510 V-PAI-3S ἐστὶν estin	G1097 V-2AAN γινῶναι gnonai	G5550 N-APM χρόνους chronus	G2228 PRT ἡ e	G2540 N-APM καιρὸς kairus	G3739 R-APM οὗς hus	G3588 T-NSM ὁ ho	G3962 N-NSM Πατὴρ Pater	G5087 V-2AMI-3S ἔθετο etheto	
G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G2398 A-DSF ιδίᾳ idia	G1849 N-DSF ἐξουσία, eksusia,	1:8	G235 CONJ ἀλλὰ alla	G2983 V-FDI-2P λήμψεσθε lempsesthe	G1411 N-ASF δύναμιν dynamin	G1904 V-2AAP-GSN ἐπελθόντος epelthontos	G3588 T-GSN τοῦ tu	
G40 A-GSN Ἁγίου Hagiu	G4151 N-GSN Πνεύματος Pneumatos	G1909 PREP ἐφ’ ef’	G4771 P-2AP ὕμᾱς, hymas,	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FDI-2P ἔσεσθέ esesthe	G1473 P-1GS μου mu	G3144 N-NPM μάρτυρες martyres	G1722 PREP ἐν en	G5037 PRT τε te	
G2419 N-PRI Ἱερουσαλήμ Hierusalem	G2532 CONJ καὶ kai	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DSF πάσῃ pase	G3588 T-DSF τῇ te	G2449 N-DSF Ἰουδαία Iudaia	G2532 CONJ καὶ kai	G4540 N-DSF Σαμαρία Samaria	G2532 CONJ καὶ kai	G2193 ADV ἕως heos	
G2078 A-GSM-S ἐσχάτου eschatu	G3588 T-GSF τῆς tes	G1093 N-GSF γῆς. ges.	1:9	G2532 CONJ καὶ kai	G3778 D-APN ταῦτα tauta	G3004 V-2AAP-NSM εἰπὼν eipon	G991 V-PAP-GPM βλεπόντων bleponton	G846 P-GPM αὐτῶν auton	G1869 V-API-3S ἐπήρθη, eperthe,	
G2532 CONJ καὶ kai	G3507 N-NSF νεφέλῃ nefele	G5274 V-2AAI-3S ὑπέλαβεν hypelaben	G846 P-ASM αὐτὸν auton	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GPM τῶν ton	G3788 N-GPM ὀφθαλμῶν ofthalmon	G846 P-GPM αὐτῶν. auton.	1:10	G2532 CONJ καὶ kai	G5613 ADV ὥς hos
G816 V-PAP-NPM ἀτενίζοντες atenidzontes	G1510 V-LAI-3P ἦσαν esan	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G3772 N-ASM οὐρανὸν uranon	G4198 V-PNP-GSM πορευομένου poreuomenu	G846 P-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G3708 V-2AMM-2S ἰδοὺ idu		
G435 N-NPM ἄνδρες andres	G1417 A-NUI δύο duo	G3936 V-LAI-3P παρειστήκεισαν pareistekeisan	G846 P-DPM αὐτοῖς autois	G1722 PREP ἐν en	G2067 N-DPF ἐσθήσεσι esthesesi	G3022 A-DPF λευκαῖς, leukais,	1:11	G3739 R-NPM οἱ hoi	G2532 CONJ καὶ kai	
G3004 V-2AAI-3P εἶπαν eipan	G435 N-VPM Ἄνδρες Andres	G1057 N-VPM Γαλιλαῖοι, Galilaioi,	G5101 I-ASN τί ti	G2476 V-RAI-2P ἐστήκατε hestekate	G991 V-PAP-NPM βλέποντες blepontes	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G3772 N-ASM οὐρανόν; uranon;		
G3778 D-NSM οὗτος hutos	G3588 T-NSM ὁ ho	G2424 N-NSM Ἰησοῦς Iesus	G3588 T-NSM ὁ ho	G353 V-APP-NSM ἀναλημφθεῖς analemftheis	G575 PREP ἀφ’ af’	G4771 P-2GP ὕμῳν hymon	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G3772 N-ASM οὐρανὸν uranon	
G3779 ADV οὕτως hutos	G2064 V-FDI-3S ἐλεύσεται cleusetai	G3739 R-ASM ὄν hon	G5158 N-ASM τρόπον tropon	G2300 V-ADI-2P ἐθεάσασθε etheasasthe	G846 P-ASM αὐτὸν auton	G4198 V-PNP-ASM πορευόμενον poreuomenon	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton		
G3772 N-ASM οὐρανόν. uranon.	1:12	G5119 ADV Τότε Tote	G5290 V-AAI-3P ὑπέστρεψαν hypestrepsan	G1519 PREP εἰς eis	G2419 N-PRI Ἱερουσαλήμ Hierusalem	G575 PREP ἀπὸ apo	G3735 N-GSN ὄρους orus	G3588 T-GSN τοῦ tu	G2564 V-PPP-GSN καλουμένου kalumenu	

G1638 N-GSM Ἐλαιῶνος, Elaionos,	G3739 R-NSN ὁ ho	G1510 V-PAI-3S ἐστὶν estin	G1451 ADV ἐγγὺς engys	G2419 N-PRI Ἱερουσαλὴμ Hierusalem	G4521 N-GSN σαββάτου sabbatu	G2192 V-PAP-ASN ἔχον echon	G3598 N-ASF ὁδόν. hodon.	1:13		
G2532 CONJ καὶ kai	G3753 ADV ὅτε hote	G1525 V-2AAI-3P εἰσῆλθον, eiselthon,	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASN τὸ to	G5253 N-ASN ὑπερῶν hyperoon	G305 V-2AAI-3P ἀνέβησαν anebesan	G3757 ADV οὗ hu	G1510 V-IAI-3P ἦσαν esan		
G2650 V-PAP-NPM καταμένοντες, katamenontes,	G3588 T-NSM ὁ ho	G5037 PRT τε te	G4074 N-NSM Πέτρος Petros	G2532 CONJ καὶ kai	G2491 N-NSM Ἰωάνης Ioanes	G2532 CONJ καὶ kai	G2385 N-NSM Ἰάκωβος Iakobos	G2532 CONJ καὶ kai	G406 N-NSM Ἀνδρέας, Andreas,	
G5376 N-NSM Φίλιππος Filippos	G2532 CONJ καὶ kai	G2381 N-NSM Θωμᾶς, Thomas,	G918 N-NSM Βαρθολομαῖος Bartholomaios	G2532 CONJ καὶ kai	G3156 N-NSM Μαθθαῖος, Matthaios,	G2385 N-NSM Ἰάκωβος Iakobos	G256 N-GSM Ἀλφαίου Alfaiou	G2532 CONJ καὶ kai		
G4613 N-NSM Σίμων Simon	G3588 T-NSM ὁ ho	G2207 N-NSM Ζηλωτῆς Zelotes	G2532 CONJ καὶ kai	G2455 N-NSM Ἰούδας Iudas	G2385 N-GSM Ἰακώβου. Iakobu.	1:14	G3778 D-NPM οὗτοι hutoi	G3956 A-NPM πάντες pantes	G1510 V-IAI-3P ἦσαν esan	
G4342 V-PAP-NPM προσκαρτεροῦντες proskarteruntes	G3661 ADV ὁμοθυμαδὸν homothymadon		G3588 T-DSF τῇ te	G4335 N-DSF προσευχῇ proseuche	G4862 PREP σύν syn	G1135 N-DPF γυναῖξιν gynaiksin	G2532 CONJ καὶ kai	G3137 N-PRI Μαριὰμ Mariam	G3588 T-DSF τῇ te	
G3384 N-DSF μητρὶ metri	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2424 N-GSM Ἰησοῦ Iesu	G2532 CONJ καὶ kai	G4862 PREP σύν syn	G3588 T-DPM τοῖς tois	G80 N-DPM ἀδελφοῖς adelfois	G846 P-GSM αὐτοῦ. autu.	1:15	G2532 CONJ Καὶ Kai	G1722 PREP ἐν en
G3588 T-DPF ταῖς tais	G2250 N-DPF ἡμέραις hemerais	G3778 D-DPF ταύταις tautais	G450 V-2AAP-NSM ἀναστὰς anastas	G4074 N-NSM Πέτρος Petros	G1722 PREP ἐν en	G3319 A-DSN μέσῳ meso	G3588 T-GPM τῶν ton	G80 N-GPM ἀδελφῶν adelfon		
G3004 V-2AAI-3S εἶπεν· eipen;	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G5037 PRT τε te	G3793 N-NSM ὄχλος ochlos	G3686 N-GPN ὀνομάτων onomaton	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASN τὸ to	G846 P-ASN αὐτὸ auto	G5616 ADV ὥσει hosei	G1540 A-NUI ἐκατὸν hekaton	
G1501 A-NUI εἴκοσι eikosi	1:16	G435 N-VPM Ἄνδρες Andres	G80 N-VPM ἀδελφοί, adelfoi,	G1163 V-IAI-3S ἔδει edei	G4137 V-APN πληρωθῆναι plerothernai	G3588 T-ASF τὴν ten	G1124 N-ASF γραφὴν grafen	G3739 R-ASF ἦν hen	G4302 V-2AAI-3S προεῖπεν proeipen	
G3588 T-NSN τὸ to	G4151 N-NSN Πνεῦμα Pneuma	G3588 T-NSN τὸ to	G40 A-NSN Ἅγιον Hagion	G1223 PREP διὰ dia	G4750 N-GSN στόματος stomatos	G1138 N-PRI Δαυεὶδ Daueid	G4012 PREP περὶ peri	G2455 N-GSM Ἰούδα Iuda	G3588 T-GSM τοῦ tu	
G1096 V-2ADP-GSM γενομένου genomenu	G3595 N-GSM ὁδηγοῦ hodegu	G3588 T-DPM τοῖς tois	G4815 V-2AAP-DPM συλλαβοῦσιν syllabusin	G2424 N-ASM Ἰησοῦν, Iesun,	1:17	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2674 V-RPP-NSM κατηριθμημένος katerithmemenos			
G1510 V-IAI-3S ἦν en	G1722 PREP ἐν en	G1473 P-IDP ἡμῖν hemin	G2532 CONJ καὶ kai	G2975 V-2AAI-3S ἔλαχεν elachen	G3588 T-ASM τὸν ton	G2819 N-ASM κλῆρον kleron	G3588 T-GSF τῆς tes	G1248 N-GSF διακονίας diakonias	G3778 D-GSF ταύτης. tautes.	

1:18	G3778 D-NSM οὗτος hutos	G3303 PRT μέν men	G3767 CONJ οὖν un	G2932 V-ADI-3S ἐκτίσατο ektesato	G5564 N-ASN χωρίον chorion	G1537 PREP ἐκ ek	G3408 N-GSM μισθοῦ misthu	G3588 T-GSF τῆς tes	G93 N-GSF ἀδικίας, adikias,	G2532 CONJ καὶ kai
	G4248 A-NSM πρηνῆς prenes	G1096 V-2ADP-NSM γενόμενος genomenos	G2997 V-AAI-3S ἐλάκησεν elakesen	G3319 A-NSM μέσος, mesos,	G2532 CONJ καὶ kai	G1632 V-API-3S ἐξεχύθη eksechythe	G3956 A-NPN πάντα panta	G3588 T-NPN τὰ ta	G4698 N-NPN σπλάγχνα splanchna	
	G846 P-GSM αὐτοῦ· autu;	1:19	G2532 CONJ καὶ kai	G1110 A-NSN γνωστὸν gnoston	G1096 V-2ADI-3S ἐγένετο egeneto	G3956 A-DPM πᾶσι pasi	G3588 T-DPM τοῖς tois	G2730 V-PAP-DPM κατοικοῦσιν katoikusin	G2419 N-PRI Ἱερουσαλήμ, Hierusalem,	G5620 CONJ ὥστε hoste
	G2564 V-APN κληθῆναι klethenai	G3588 T-ASN τὸ to	G5564 N-ASN χωρίον chorion	G1565 D-ASN ἐκεῖνο ekeino	G3588 T-DSF τῇ te	G2398 A-DSF ἰδίᾳ idia	G1258 N-DSF διαλέκτῳ dialekto	G846 P-GPM αὐτῶν auton	G184 N-PRI Ἀκελδαμάχ, Akeldamach,	G3778 D-NSN τοῦτ’ tut’
	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G5564 N-ASN Χωρίον Chorion	G129 N-GSN αἵματος. haimatos.	1:20	G1125 V-RPI-3S γέγραπται gegraptai	G1063 CONJ γάρ gar	G1722 PREP ἐν en	G976 N-DSF βίβλῳ biblo	G5568 N-GPM Ψαλμῶν, Psalmon,	G1096 V-AOM-3S Γενηθήτω Genetheto
	G3588 T-NSF ἡ he	G1886 N-NSF ἑπαυλῖς epaulis	G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G2048 A-NSF ἔρημος eremos	G2532 CONJ καὶ kai	G3361 PRT-N μὴ me	G1510 V-PAM-3S ἔστω esto	G3588 T-NSM ὁ ho	G2730 V-PAP-NSM κατοικῶν katoikon	G1722 PREP ἐν en
	G846 P-DSF αὐτῇ aute	G2532 CONJ καί. kai.	G3588 T-ASF Τὴν Ten	G1984 N-ASF ἐπισκοπὴν episkopen	G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G2983 V-2AAM-3S λαβέτω labeto	G2087 A-NSM ἑτερος heteros	1:21	G1163 V-PAI-3S δεῖ dei	G3767 CONJ οὖν un
	G3588 T-GPM τῶν ton	G4905 V-2AAP-GPM συνελθόντων synelthonton	G1473 P-IDP ἡμῖν hemin	G435 N-GPM ἀνδρῶν andron	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DSM παντὶ panti	G5550 N-DSM χρόνῳ chrono	G3739 R-DSM ᾧ ho	G1525 V-2AAI-3S εἰσηλθεν eiselthen	G2532 CONJ καὶ kai
	G1831 V-2AAI-3S ἐξῆλθεν ekselthen	G1909 PREP ἐφ’ ef’	G1473 P-IAP ἡμᾶς hemas	G3588 T-NSM ὁ ho	G2962 N-NSM Κύριος Kyrios	G2424 N-NSM Ἰησοῦς, Iesus,	1:22	G756 V-AMP-NSM ἀρξάμενος arksamenos	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSN τοῦ tu
	G908 N-GSN βαπτίσματος baptismatos	G2491 N-PRI Ἰωάννου Ioanu	G2193 ADV ἕως heos	G3588 T-GSF τῆς tes	G2250 N-GSF ἡμέρας hemeras	G3739 R-GSF ἧς hes	G353 V-API-3S ἀνελήμφθη anelfmfthe	G575 PREP ἀφ’ af’	G1473 P-IGP ἡμῶν, hemon,	G3144 N-ASM μάρτυρα martyra
	G3588 T-GSF τῆς tes	G386 N-GSF ἀναστάσεως anastaseos	G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G4862 PREP σὺν syn	G1473 P-IDP ἡμῖν hemin	G1096 V-2ADN γενέσθαι genesthai	G1520 A-ASM ἓνα hena	G3778 D-GPM τούτων. tuton.	1:23	G2532 CONJ Καὶ Kai
	G2476 V-AAI-3P ἔστησαν estesan	G1417 A-NUI δύο, duo,	G2501 N-PRI Ἰωσήφ Iosef	G3588 T-ASM τὸν ton	G2564 V-PPP-ASM καλούμενον kalumenon	G923 N-ASM Βαρσαββᾶν, Barsabban,	G3739 R-NSM ὃς hos	G1941 V-API-3S ἐπεκλήθη epeklethe	G2459 N-NSM Ἰουστος, Iustos,	
	G2532 CONJ καὶ kai	G3159 N-ASM Μαθθίαν. Maththian.	1:24	G2532 CONJ καὶ kai	G4336 V-ADP-NPM προσευξάμενοι proseuksamenoi	G3004 V-2AAI-3P εἶπαν eipan	G4771 P-2NS Σὺ Sy	G2962 N-VSM Κύριε Kyrie	G2589 N-VSM καρδιογνώστα kardiognosta	

G3956 A-GPM πάντων, panton,	G322 V-AAM-2S ἀνάδειξον anadeikson	G3739 R-ASM ὄν hon	G1586 V-AMI-2S ἐξελέξω ekselekso	G1537 PREP ἐκ ek	G3778 D-GPM τούτων tuton	G3588 T-GPM τὸν ton	G1417 A-NUI δύο duo	G1520 A-ASM ἓνα hena	1:25
G2983 V-2AAN λαβεῖν labein	G3588 T-ASM τὸν ton	G5117 N-ASM τόπον topon	G3588 T-GSF τῆς tes	G1248 N-GSF διακονίας diakonias	G3778 D-GSF ταύτης tautes	G2532 CONJ καὶ kai	G651 N-GSF ἀποστολῆς, apostoles,	G575 PREP ἀφ’ af’	G3739 R-GSF ἧς hes
G3845 V-2AAI-3S παρέβη parebe	G2455 N-NSM Ἰούδας Iudas	G4198 V-AON πορευθῆναι poreuthenai	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G5117 N-ASM τόπον topon	G3588 T-ASM τὸν ton	G2398 A-ASM ἴδιον. idion.	1:26	G2532 CONJ καὶ kai
G1325 V-AAI-3P ἔδωκαν edokan	G2819 N-APM κλήρους klerus	G846 P-DPM αὐτοῖς, autois,	G2532 CONJ καὶ kai	G4098 V-2AAI-3S ἔπесен epesen	G3588 T-NSM ὁ ho	G2819 N-NSM κλήρος kleros	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3159 N-ASM Μαθθίαν, Maththian,	G2532 CONJ καὶ kai
G4785 V-API-3S συνκατεψηφίσθη synkatēsefisthe	G3326 PREP μετὰ meta	G3588 T-GPM τῶν ton	G1733 A-NUI ἐνδεκα hendeka	G652 N-GPM ἀποστόλων. apostolon.					

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).